

TRADUCTION EN FRANÇAIS DU TEXTE BIBLIQUE DE LA « NEW INTERNATIONAL VERSION » (NIV)

>Daniel 9:24 Seventy 'sevens' are decreed
>for your people and your holy city to
>finish transgression, to put an end to
>sin, to atone for wickedness, to bring
>in everlasting righteousness, to seal up
>vision and prophecy and to anoint the
>Most Holy Place.

>Daniel 9:25 Know and understand this:
>From the time the word goes out to
>restore and rebuild Jerusalem until the
>Anointed One, [Or an anointed one; also
>in verse 26] the ruler, comes, there
>will be seven 'sevens,' and sixty-two
>'sevens.'

>Daniel 9:25 (continuation) It will be
>rebuilt with streets and a trench but in
>times of trouble.

>Daniel 9:26 After the sixty-two
>'sevens,' the Anointed One will be put
>to death and will have nothing.

>Daniel 9:26 (continuation) The people of
>the ruler who will come will destroy the
>city and the sanctuary. The end will
>come like a flood: War will continue
>until the end, and desolations have been
>decreed.

>Daniel 9:27 He will confirm a covenant
>with many for one seven. In the middle
>of the seven he will put an end to
>sacrifice and offering. And at the
>temple he will set up an abomination
>that causes desolation, until the end
>that is decreed is poured out on him.

>Daniel 11:9 Then the king of the North
>will invade the realm of the king of the
>South but will retreat to his own country.

>Daniel 11:10 His sons will prepare for
>war and assemble a great army, which
>will sweep on like an irresistible flood
>and carry the battle as far as his
>fortress.

>Daniel 11:11 Then the king of the South
>will march out in a rage and fight
>against the king of the North, who will
>raise a large army, but it will be
>defeated.

>Daniel 11:12 When the army is carried
>off, the king of the South will be
>filled with pride and will slaughter
>many thousands, yet he will not remain
>triumphant.

>Daniel 11:13 For the king of the North
>will muster another army, larger than
>the first; and after several years, he
>will advance with a huge army fully
>equipped.

>Daniel 11:14 In those times many will
>rise against the king of the South.
>Those who are violent among your own
>people will rebel in fulfillment of the
>vision, but without success.

>Daniel 11:15 Then the king of the North
>will come and build up siege ramps and
>will capture a fortified city. The

>Daniel 9:24 Soixante-dix "sept" ont été
>décrétés pour ton peuple et ta ville
>sainte pour achever la transgression,
>mettre fin au péché, expier la
>méchanceté, apporter la justice
>éternelle, sceller la vision et la
>prophétie et oindre le Lieu Très Saint.

>Daniel 9:25 Sache et comprend ceci :
>Depuis le moment où la parole est sortie
>pour restaurer et reconstruire Jérusalem
>jusqu'à l'arrivée de l'Oint, [ou d'un
>oïnt ; également au verset 26] le
>souverain, il y aura sept 'sept' et
>soixante-deux 'sept'.

>Daniel 9:25 (suite) Elle sera
>reconstruite avec des rues et un
>fossé, mais en des temps de trouble.

>Daniel 9:26 Après les soixante-deux
>"septs", l'Oint sera mis à mort et
>n'aura rien.

>Daniel 9:26 (suite) Le peuple du
>souverain qui viendra détruire la ville et le
>sanctuaire. La fin viendra comme un
>déluge : La guerre continuera jusqu'à la
>fin; et des désolations ont été
>décrétées.

>Daniel 9:27 Il confirmera une alliance
>avec beaucoup de gens pour un "sept".
>Au milieu de ce "sept", il mettra fin
>aux sacrifices et aux offrandes. Et il
>érigera dans le temple une une
>abomination qui cause la désolation,
>jusqu'à ce que la fin qui a été décrétée
>soit versée sur lui.

>Daniel 11:9 Ensuite, le roi du Nord
>envahira le royaume du roi du Sud, mais
>il se retirera dans son propre pays.

>Daniel 11:10 Ses fils se prépareront à
>la guerre et rassembleront une grande
>armée, qui déferlera comme un flot
>irrésistible et portera la bataille
>jusqu'à sa forteresse.

>Daniel 11:11 Le roi du Sud sortira alors
>en furie et combattrra le roi du Nord,
>qui lèvera une grande armée, mais
>celle-ci sera vaincue.

>Daniel 11:12 Lorsque l'armée [ma note:
>du Nord] sera emportée, le roi du Sud
>sera rempli d'orgueil et massacrera
>beaucoup de milliers, mais il ne restera
>pas triomphant [note traduction NLT:
>mais sa victoire sera de courte durée].

>Daniel 11:13 Car le roi du Nord
>rassemblera une autre armée, plus
>nombreuse que la première ; et après
>plusieurs années, il avancera avec une
>énorme armée entièrement équipée.

>Daniel 11:14 En ces temps-là, beaucoup
>se soulèveront contre le roi du Sud. Ceux
>qui sont violents parmi ton peuple se
>rebelleront, pour accomplir une vision,
>mais sans succès [note traduction NLT:
>mais ils échoueront].

>Daniel 11:15 Alors le roi du Nord
>viendra, construira des rampes de siège
>et s'emparera d'une ville fortifiée. Les

>forces of the South will be powerless to
>resist; even their best troops will not
>have the strength to stand.

>Daniel 11:16 The invader will do as he
>pleases; no one will be able to stand
>against him. He will establish himself
>in the Beautiful Land and will have the
>power to destroy it.

>Daniel 11:17 He will determine to come
>with the might of his entire kingdom and
>will make an alliance with the king of
>the South. And he will give him a
>daughter in marriage in order to
>overthrow the kingdom, but his plans
>will not succeed or help him.

>Daniel 11:18 Then he will turn his
>attention to the coastlands and will
>take many of them, but a commander will
>put an end to his insolence and will
>turn his insolence back on him.

>Daniel 11:19 After this, he will turn
>back toward the fortresses of his own
>country but will stumble and fall, to be
>seen no more.

>Daniel 11:20 His successor will send out
>a tax collector to maintain the royal
>splendor. In a few years, however, he
>will be destroyed, yet not in anger or
>in battle.

>Daniel 11:21 He will be succeeded by a
>contemptible person who has not been
>given the honor of royalty. He will
>invade the kingdom when its people feel
>secure, and he will seize it through
>intrigue.

>Daniel 11:22 Then an overwhelming army
>will be swept away before him; both it
>and a prince of the covenant will be
>destroyed.

>Daniel 11:23 After coming to an agreement
>with him, he will act deceitfully, and
>with only a few people he will rise to
>power.

>Daniel 11:24 When the richest provinces
>feel secure, he will invade them and
>will achieve what neither his fathers
>nor his forefathers did. He will
>istribute plunder, loot and wealth
>among his followers. He will plot the
>overthrow of fortresses—but only for a
>time.

>Daniel 11:25 With a large army he will
>stir up his strength and courage against
>the king of the South. The king of the
>South will wage war with a large and
>very powerful army, but he will not be
>able to stand because of the plots
>devised against him.

>Daniel 11:26 Those who eat from the
>king's provisions will try to destroy
>him; his army will be swept away, and
>many will fall in battle.

>Daniel 11:27 The two kings, with their
>hearts bent on evil, will sit at the
>same table and lie to each other, but to
>no avail, because an end will still come
>at the appointed time.

>forces du Sud seront impuissantes à
>résister ; même leurs meilleures troupes
>n'auront pas la force de tenir.

>Daniel 11:16 L'envahisseur fera ce qu'il
>veut, personne ne pourra s'opposer à
>lui. Il s'établira dans le Beau Pays et
>aura le pouvoir de le détruire.

>Daniel 11:17 Il décidera de venir avec
>la toute force de son royaume et fera
>alliance avec le roi du Sud. Il lui
>donnera une fille en mariage afin de
>renverser le royaume du Sud, mais ses
>plans ne réussiront pas et ne l'aideront
>pas.

>Daniel 11:18 Puis il se tournera vers
>les régions côtières et en prendra beaucoup,
>mais un commandant mettra fin à son insolence
>et retournera son insolence contre lui.

>Daniel 11:19 Après cela, il se
>retournera vers les forteresses de son
>propre pays, mais il trébuchera et
>tombera, pour ne plus être vu.

>Daniel 11:20 Son successeur enverra un
>collecteur d'impôts pour maintenir la
>splendeur royale. Dans quelques années,
>cependant, il sera détruit, mais pas
>dans la colère ni dans la bataille.

>Daniel 11:21 Il sera remplacé par une
>personne méprisable qui n'a pas reçu
>l'honneur de la royauté. Il envahira le
>royaume au moment où ses habitants se
>sentaient en sécurité, et il s'en
>emparera par l'intrigue.

>Daniel 11:22 Alors une armée écrasante
>sera balayée devant lui ; elle et un
>prince de l'alliance seront détruits.

>Daniel 11:23 Après s'être mis d'accord
>avec lui, il agira de manière trompeuse,
>et avec un petit nombre de personnes
>seulement, il s'élèvera au pouvoir.

>Daniel 11:24 Lorsque les provinces les
>plus riches se sentiront en sécurité, il
>les envahira et réalisera ce que ni ses
>pères ni ses ancêtres n'ont réussi. Il
>distributed à ses partisans le pillage,
>le butin et la richesse. Il complotera
>le renversement des forteresses - mais
>seulement pour un temps.

>Daniel 11:25 Avec une grande armée, il
>mobilisera sa force et son courage
>contre le roi du Sud. Le roi du Sud fera
>la guerre avec une grande et très
>puissante armée, mais il ne pourra pas
>tenir à cause des complots ourdis contre
>lui.

>Daniel 11:26 Ceux qui mangent les
>provisions du roi [Ma note: qui mangent
>à sa table, des gens de son propre
>entourage] essaieront de le détruire ;
>son armée sera balayée, et beaucoup
>tomberont au combat.

>Daniel 11:27 Les deux rois, avec leurs
>cœurs tournés vers le mal, s'assiéront à
>la même table et se mentiront l'un à
>l'autre, mais rien n'aboutira, car la
>fin viendra quand même au moment prévu.

>Daniel 11:28 The king of the North will
>return to his own country with great
>wealth, but his heart will be set
>against the holy covenant. He will take
>action against it and then return to his
>own country.

>Daniel 11:29 At the appointed time he
>will invade the South again, but this
>time the outcome will be different from
>what it was before.

>Daniel 11:30 Ships of the western
>coastlands [Hebrew of Kittim] will
>oppose him, and he will lose heart.
>Then he will turn back and vent his fury
>against the holy covenant. He will
>return and show favor to those who
>forsake the holy covenant.

>Daniel 11:31 His armed forces will rise
>up to desecrate the temple fortress and
>will abolish the daily sacrifice. Then
>they will set up the abomination that
>causes desolation.

>Daniel 11:32 With flattery he will
>corrupt those who have violated the
>covenant, but the people who know their
>God will firmly resist him.

>Daniel 11:33 Those who are wise will
>instruct many, though for a time they
>will fall by the sword or be burned or
>captured or plundered.

>Daniel 11:34 When they fall, they will
>receive a little help, and many who are
>not sincere will join them.

>Daniel 11:35 Some of the
>wise will stumble, so that they may be
>refined, purified and made spotless
>until the time of the end, for it will
>still come at the appointed time.

>Daniel 11:36 The king will do as he
>pleases. He will exalt and magnify
>himself above every god and will say
>unheard-of things against the God of
>gods. He will be successful until the
>time of wrath is completed, for what has
>been determined must take place.

>Daniel 11:37 He will show no regard for
>the gods of his ancestors or for the one
>desired by women, nor will he regard any
>god, but will exalt himself above them
>all.

>Daniel 11:38 Instead of them, he will
>honor a god of fortresses; a god unknown
>to his ancestors he will honor with gold
>and silver, with precious stones and
>costly gifts.

>Daniel 11:39 He will attack the
>mightiest fortresses with the help of a
>foreign god and will greatly honor those
>who acknowledge him. He will make them
>rulers over many people and will
>distribute the land at a price [or land
>as a reward].

>Daniel 11:28 Le roi du Nord retournera
>dans son pays avec de grandes richesses,
>mais son cœur sera tourné contre la
>sainte alliance. Il agira contre elle et
>retournera ensuite dans son pays.

>Daniel 11:29 Au moment prévu, il
>envahira à nouveau le Sud, mais cette
>fois, le résultat sera différent de ce
>qu'il était auparavant.

>Daniel 11:30 Les navires de la côte
>ouest [Kittim en hébreu] s'opposeront à
>lui, et il va perdre courage. Puis il
>reviendra sur ses pas et déchargea sa
>fureur contre l'alliance sainte. Il
>reviendra et montrera sa faveur à ceux
>qui abandonnent l'alliance sainte.

>Daniel 11:31 Ses forces armées se
>lèveront pour profaner la forteresse du
>temple et abolir le sacrifice quotidien.
>Puis ils installeront l'abomination qui
>cause la désolation.

>Daniel 11:32 Il corrompra les traîtres
>de l'alliance par des flatteries [Note:
>par ses paroles douces], mais le peuple
>qui connaît son Dieu lui résistera
>fermement.

>Daniel 11:33 Ceux qui auront de la
>sagesse en instruiront une multitude,
>même si pour un temps ils tomberont par
>l'épée ou seront brûlés ou capturés ou
>pillés.

>Daniel 11:34 Quand ils tomberont, ils
>recevront un peu de secours, mais
>beaucoup de ceux qui s'associeront à eux
>ne seront pas sincères.

>Daniel 11:35 Plusieurs de ces sages
>succomberont, afin qu'ils soient
>raffinés, purifiés et blanchi jusqu'au
>temps de la fin, car cela viendra
>toujours au temps fixé.

>Daniel 11:36 Le roi fera ce qui lui
>plaît. Il s'élèvera et se glorifiera
>au-dessus de tout dieu et dira des
>choses inouïes contre le Dieu des Dieux.
>Il réussira jusqu'à ce que le temps de
>la colère soit achevé, car ce qui a été
>déterminé doit avoir lieu.

>Daniel 11:37 Il ne montrera aucun
>respect pour les dieux de ses ancêtres,
>ni pour celui désiré par les femmes [Ma
>note: ni pour le désir des femmes] ni
>pour aucun dieu, mais il s'élèvera
>au-dessus de tous.

>Daniel 11:38 À leur place, il honora
>un dieu des forteresses ; un dieu
>inconnu de ses ancêtres qu'il honora
>avec de l'or et de l'argent, des pierres
>précieuses et des objets précieux.

>Daniel 11:39 Il attaqua les
>forteresses les plus puissantes avec
>l'aide d'un dieu étranger [Beaucoup de
>traductions: de ce dieu étranger];
>il combla d'honneurs ceux
>qui le reconnaîtront. Il les désignera
>comme chefs d'un grand nombre de gens et
>leur distribuera des terres en
>récompense.

>Daniel 11:40 At the time of the end
>the king of the South will engage him in
>battle, and the king of the North will
>storm out against him with chariots and
>cavalry and a great fleet of ships. He
>will invade many countries and sweep
>through them like a flood.

>Daniel 11:41 He will also invade the
>Beautiful Land. Many countries will
>fall, but Edom, Moab and the leaders of
>Ammon will be delivered from his hand.

>Daniel 11:42 He will extend his power
>over many countries; Egypt will not
>escape.

>Daniel 11:43 He will gain control of the
>treasures of gold and silver and all the
>riches of Egypt, with the Libyans and
>Cushites in submission.

>Daniel 11:44 But reports from the east
>and the north will alarm him, and he
>will set out in a great rage to destroy
>and annihilate many.

>Daniel 11:45 He will
>pitch his royal tents between the seas
>at the beautiful holy mountain. Yet he
>will come to his end, and no one will
>help him.

>Daniel 11:40 Au moment de la fin, le roi
>du Sud l'engagera dans la bataille, et
>le roi du Nord se lancera à sa poursuite
>avec des chars et de la cavalerie et une
>grande flotte de navires. Il envahira de
>nombreux pays et les balaiera comme un
>déluge.

>Daniel 11:41 Il envahira aussi le Beau
>Pays. De nombreux pays tomberont, mais
>Edom, Moab et les chefs d'Ammon seront
>délivrés de sa main.

>Daniel 11:42 Il étendra son pouvoir sur
>de nombreux pays ; l'Égypte n'échappera
>pas.

>Daniel 11:43 Il s'emparera des trésors
>d'or et d'argent et de toutes les
>richesses de l'Égypte, les Libyens et
>les Kushites lui seront soumis.

>Daniel 11:44 Mais des nouvelles venant
>de l'est et du nord vont l'inquiéter, et
>il partira avec une grande fureur pour
>détruire et anéantir beaucoup d'hommes.

>Daniel 11:45 Il dressera
>ses tentes royales entre les mers, sur
>la belle montagne sainte. Pourtant, il
>arrivera à sa fin, et personne ne lui
>viendra en aide.

TRADUCTION DE DIVERSES EXPRESSIONS ANGLAISES UTILISÉES DANS LE TEXTE

Go your way, Daniel, because the words
are closed up and sealed until the time
of the end

appearing to have accomplished nothing

his success will be short lived

the lower classes of the goyim [note:
including women] will follow our lead
against our rivals for power, the
intellectuals of the goyim

Va ton chemin, Daniel, car les mots sont
fermés et scellés jusqu'au temps de la
fin.

semblant n'avoir rien accompli

son succès sera de courte durée

Les classes inférieures des goyim [note
: y compris les femmes] suivront notre
position de leadership contre nos concurrents
au pouvoir, les intellectuels goyim.